

For Our World

We need to stop.
Just stop.
Stop for a moment...
Before anybody
Says or does anything
That may hurt anyone else.
We need to be silent.
Just silent.
Silent for a moment...
Before we forever lose
The blessing of songs
That grow in our hearts.
We need to notice.
Just notice.
Notice for a moment...
Before the future slips away
Into ashes and dust of humility.
Stop, be silent, and notice...
In so many ways, we are the same.
Our differences are unique treasures.
We have, we are, a mosaic of gifts
To nurture, to offer, to accept.
We need to be.
Just be.
Be for a moment...
Kind and gentle, innocent and trusting,
Like children and lambs,
Never judging or vengeful
Like the judging and vengeful.
And now, let us pray,
Differently, yet together,
Before there is no earth, no life,
No chance for peace.

**Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001**

Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

For Our World

Ons nodig om op te hou
Net op te hou.
Hou op net vir 'n oomblik
Voor iemand iets se of doen
Wat 'n ander mens seer kan maak
Ons nodig om stil te bly
Net stil te bly
Vir 'n oomblik
Voor ons die seenings van liedjies
Wat in ons harte is
Vir ewig verloor
Ons moet oplet
Net oplet.
Oplet vir 'n oomblik
Voor die toekoms weg sleep
Na as en stof van beskiedenis
Hou op, bly stil en oplet.
Op meer as een manier is ons die selwde
Die feit da tons verskil is ons kleinood
Ons het en ons is 'n mosaiek
voeding,
Ons moet wees
Net wees
Vir 'n oomblik
Vriendelik, beskaaf, onskuldig en vertrou
Soos kinders and lammetjies
Nooit oordeeling of wraaksugtig
En nou laat ons bid
Verskillend maar saam
Voor daar geen wereld, geen lewe is
Geen kans vir vrede.

**Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001**

Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

**Afrikaans Translation by Lulama Lesego Lunika
African Leadership Academy, Class of 2011
Courtesy of Brian Waweru, 2011 Global Teen Leader
www.mattieonline.com**